



经济及社会理事会

Distr.: Limited

2 July 1999

Chinese

Original: English

方案和协调委员会

第三十九届会议

1999年6月7日至7月2日

报告草稿

增编

报告员: 高原寿一先生(日本)

2000-2001 两年期方案概算(项目 4(b))

第 2 款. 大会事务和会议事务

1. 方案和协调委员会在其 1999 年 6 月 22 日第 26 和 27 次会议上审议了 2000 - 2001 两年期方案概算第 2 款:大会事务和会议事务(A/54/6(Sect.2))。
2. 秘书长代表介绍了该预算款次,他还回答了在委员会审议该预算款次时提出的问题。

讨论情况

3. 人们对 1997 年底大会事务和会议事务部改组后取得的成就表示满意。有人进一步认为,该部的改组使得会议服务、设施和资源的使用更加符合成本效益。
4. 有人强调大会事务和会议事务项下的活动的重要性。有人指出,工作量虽有增加,但是人力资源水平保持稳定。也有人指出,虽然工作量统计数字显示工作量增加了,但是资源总额却大幅度减少。有人关切地认为,这些因素将会对所提供的会议服务的及时性和质量产生消极影响,并指出这些服务现在就需要改善。有人认为应对工作量进行评价,以便使资源数额合理化。
5. 大家欢迎该部在工作中引进新技术,但条件是不应损害服务质量。有人指出远距离笔译和口译应适当加以评价和试验,以确保在服务质量和提供方面保持高标准。有人认为远距离笔译应首先获得大会核可,然后才可加以使用,而且应该只用于特别会议。有人认为应在概览的说明中更加强调经济及社会理事会日益增加的活动,而且次级方案 3 的产出清单中未列出经社理事会网址的维持工作。

6. 有人指出,各工作地点的会议服务没有获得平等对待。有人认为,内罗毕的会议服务应以对待纽约、日内瓦和维也纳的会议服务的方式加以对待,而且应包括在该预算款次之内。有人对自译自审的程度表示关切。有人认为,增加使用临时助理人员和临时订约承办服务来提供笔译会增加对审校的需要,而且很难以目前的长期工作人员来满足这项需要。也有人认为,笔译服务较多地依赖外包,就需要调整工作人员的职等结构,以便在高级职等上提供更多审校工作。也有人指出,维也纳的口译服务没有配足长期工作人员,结果只好更多地依赖费用更高的临时助理人员。有人关切地认为,笔译和口译的质量应予提高。有人对维也纳的西班牙文文件的笔译质量表示严重关切。

7. 关于成本核算制度,有人说这方面如果有内部专门知识就无须在这项目上使用外部咨询服务,而可为联合国节省一笔经费。关于文件的管制和限制,有人问是否可减少文件数量。

8. 有人指出,一些任务仍须体现为工作方案中的活动。又有人说,预算专册中的活动说明未能清楚反映应予实现或达成的目标为何。

9. 有人指出,预算款次中未列出预期成果。有人进而指出,是可以列入这些成果的。还有人指出,由于该预算款次下开展的工作的性质和复杂性,很难确定预期成果。

10. 有人表示这一预算款次内应列入预期的成果。有人认为,方案管理人员须更充分地实施《方案规划、预算内方案部分、执行情况监测和评价方法、条例和细则》,以期进行自我评价和查明效能差、效率低或没有关联性的活动。

结论和建议

11. 委员会赞同第 2 段,大会事务和会议事务的方案说明,决定建议大会通过,但作以下修改:

(a) 第 2.35 段之后添加新的第 2.35 之二如下,其余各段相应重新编号:

“2.35 之二. 事务司还就大会和经济及社会理事会各项决议和决定执行职责的分派进行协商和协调并进行后续工作,以确保有关机构及时行动。

(b) 第 2.46(c)(-)段末尾应添加“就大会和经济及社会理事会各项决议和决定执行职责的分派进行协商和协调”等字;

(c) 第 2.46(c)(-)段“指示和准则:”之后应添加“遵守关于报告格式的第 53/208 B 号决议:”等字。